



Obecné zastupiteľstvá obcí Mlynky a Veľké Ludince prejavujú vôľu potvrdiť


## Priateľskú zmluvu

Uzavretú v roku 1996 nasledovným dokumentom.

Obecné zastupiteľstvá spriateľných obcí konštatujú, že príkladné a vznešené ciele pôvodnej priateľskej zmluvy sa v uplynulom období naplnili v oblasti kultúry, športu, vzdelávania, cirkevného života, hospodárskych stykov a samosprávnej činnosti.

V obnovennej priateľskej zmluve sa zaväzujeme, že:

- v rámci možnosti budeme podporovať pravidelné udržiavanie vzájomných kontaktov medzi našimi obcami,
- budeme vzájomne podporovať zveličovanie národnostnej kultúry a činnosť našich vzdelávacích inštitúcií,
- budeme sa snažiť spoločnými silami efektívne využívať pomáajúce sa možnosti vyplývajúce z členstva oboch krajín v Európskej únii,
- budeme napomáhať rozširovanie a vytváranie hospodárskych stykov,
- našimi skúsenosťami budeme podporovať budovanie nových vzťahov v našom regióne.

  
Lendvai József  
starosta obce Mlynky

  
Cseri Zita  
starostka obce Veľké Ludince

Nagyöved 2013. június 22.



A magyarországi Pilisszentkereszt és a szlovákiai Nagyöved önkormányzati testületei,

az 1996-ban megkötött

## Testvérségi szerződést

Az alábbi dokumentumban kívánják megerősíteni.

A testvérségi önkormányzati testületei megállapítják, hogy az ezelőtt megkötött szerződés példaértékű és nemes céljai az eltelt időszakban maradéktalanul beteljesültek a kultúra, sport, oktatás, hitel, gazdasági kapcsolatok és az önkormányzati munka területén.

Megújított testvérségi szerződésben elhatározzuk, hogy:

- lehetőségeinkhez mérten támogatjuk közösségeink rendszeres kapcsolattartását,
- támogatjuk egymást nemzetiségi kultúránk ápolásában és oktatási intézményeink működésében,
- közös erővel, egymást segítve hatékonyan kívánunk élni a két ország Európai Unió tagságával kapcsolatos lehetőségekkel,
- segítjük a gazdasági kapcsolatok kialakítását és működését,
- tapasztalatainkkal segítjük régiókban az újabb kapcsolatok kiépítését.

  
Lendvai József  
Pilisszentkereszt polgármestere

  
Cseri Zita  
Nagyöved polgármestere

Nagyöved 2013. június 22.